LEISTER

TRIAC BT

Hot Air Tool

User Manual

- Tarpaulin Welding Kit
- Plastic Welding Kit
- Floor Welding Kit

Leister Process Technologies
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil / Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

Made in Switzerland

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines TRIAC BT-Sets!
Sie haben sich für ein erstklassiges Heissluftgeräte-Set entschieden, das aus hochwertigen Materialien besteht. Jedes TRIAC BT-Set wird einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen bevor es das Werk in der Schweiz verlässt.

Anwendungen
Dieses Heissluft-Gerät eignet sich zum Schweissen thermoplastischer Kunststoffe, zum Aufheizen, Trocknen und Schrumpfen.

Congratulations on purchasing a TRIAC BT kit!
You have chosen a top-class hot-air tool kit made of high-quality materials. Every TRIAC BT kit undergoes stringent quality checks before leaving the factory in Switzerland.

Applications
This hot-air tool is suitable for welding thermoplastics, heating, drying and shrinking.

TRIAC BT-Set für den Apparatebau
TRIAC BT Plastic Welding Kit
230 V / 1600 W Art. No 136.939
120 V / 1550 W Art. No 136.943

TRIAC BT-Set für Kunststoffböden
TRIAC BT Floor Welding Kit
230 V / 1600 W Art. No 136.936
120 V / 1550 W Art. No 136.940

① TRIAC BT mit ø 5 mm Rohrdüse
② TRIAC BT mit 20 mm Breitschlitzdüse
③ TRIAC BT mit 40 mm Breitschlitzdüse
④ Ersatz-Heizelement
⑤ Gerätekoffer
⑥ Heftdüse
⑦ Schnellschweissdüse 5.7 mm, Profil A
⑧ Schnellschweissdüse 5 mm mit schmalem Luftschlitz
⑨ Schnellschweissdüse 5 mm
⑩ Andrückrolle

TRIAC BT-Set für Planen, 20 mm
TRIAC BT Tarpaulin Welding Kit, 20 mm
230 V / 1600 W Art. No 136.937
120 V / 1550 W Art. No 136.941

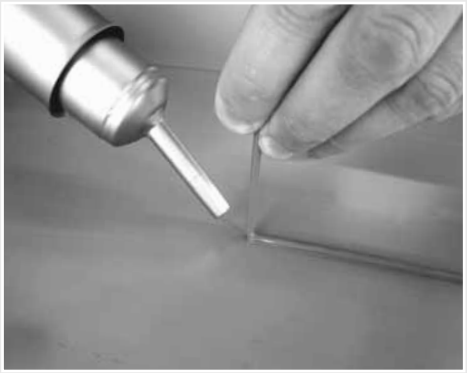
TRIAC BT-Set für Planen, 40 mm
TRIAC BT Tarpaulin Welding Kit, 40 mm
230 V / 1600 W Art. No 136.938
120 V / 1550 W Art. No 136.942

① *TRIAC BT with ø 3 mm Tubular nozzle*
② *TRIAC BT with 20 mm Wide slot nozzle*
③ *TRIAC BT with 20 mm Wide slot nozzle*
④ *Spare part heating element*
⑤ *Tool case*
⑥ *Tacking nozzle*
⑦ *Speed welding nozzle 5.7 mm, profile A*
⑧ *Speed welding nozzle 5 mm with small air-slide*
⑨ *Speed welding nozzle 5 mm*
⑩ *Pressure roller*

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Dados técnicos / Dati tecnici / Technische gegevens / Tekniske data / Tekniska data / Tekniske data / Tekniset tiedot / Τεχνικά αρακτηριστικά / Teknik veriler / Dane techniczne / Mæszaki adatok / Technická data / Technické údaje / Date tehnice / Tehniāni podatki / Технически параметри / Tehnilised andmed / Techniniai duomenys / Tehniskā informācija / Технические данные / 技術データ / 技术数据

	V~	230 / 120	V~	230 / 120
	W	1600 / 1550	W	1600 / 1550
	kg	1.0	lbs	2.2
	°C	20 – 650	°F	68 – 1202
	(Temperaturskala Seite 36 / Temperature scale see page 36)			
	a = ⌀ / mm	90	a = ⌀ / inch	3.5
	b = mm	370	b = inch	14.6
	c = ⌀ / mm	56	c = ⌀ / inch	2.2
	l / min (20°C)	230	cfm (68°F)	8.12
	dB (A)	67	dB (A)	67

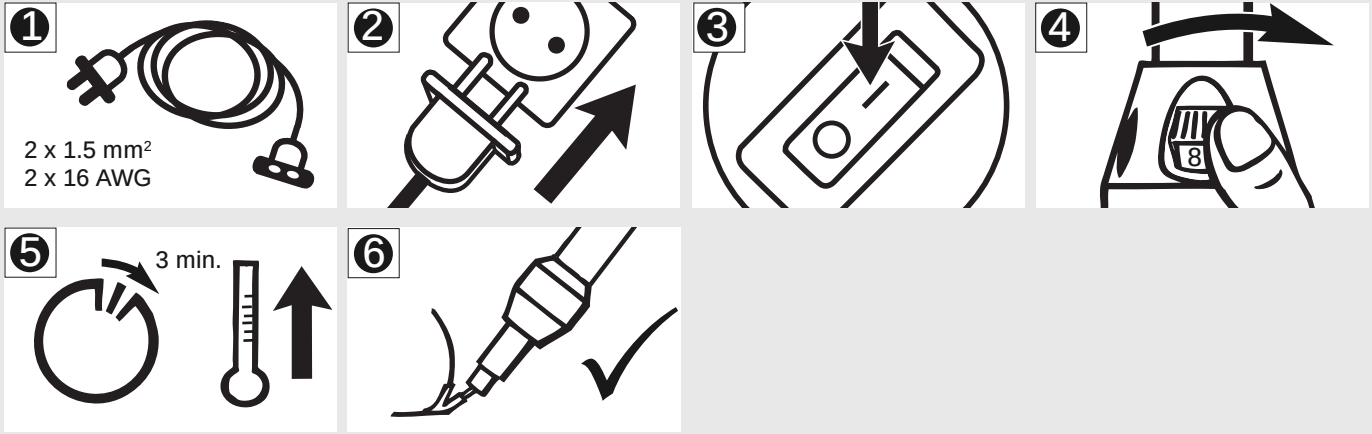
CE c UL us CCA CB



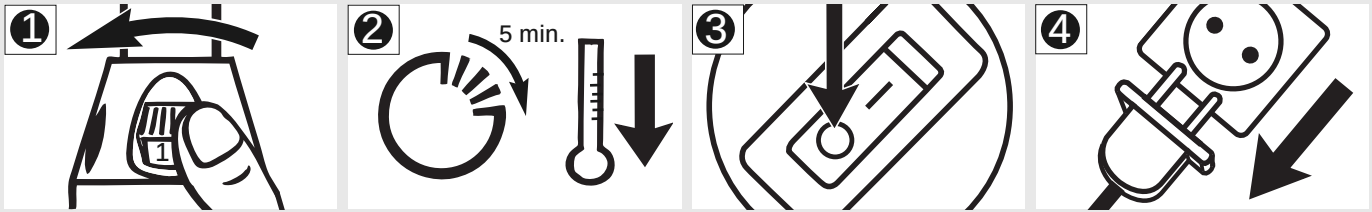
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Cesky
Slovensky
Românã
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu
Latviešu
Русский
日本語
中文

Accessories

Inbetriebnahme / Putting in Operation / Mise en service / Puesta en marcha / Colocação em funcionamento / Messa in funzione / Ingebruikneming / Ingebruikneming / Driftstart / Igangsetting / Käyttöönotto / Εκκίνηση / Çalişt̨irma / Uruchomienie / Üzembe helyezés / Uvedení do provozu / Uvedenie do prevádzky / Punere în funcţiune / Zagon / Елементи на машината / Käitussevõtmine / Darbo eiga / Ekspluatēšana / Работа с прибо使用開始 正式操作



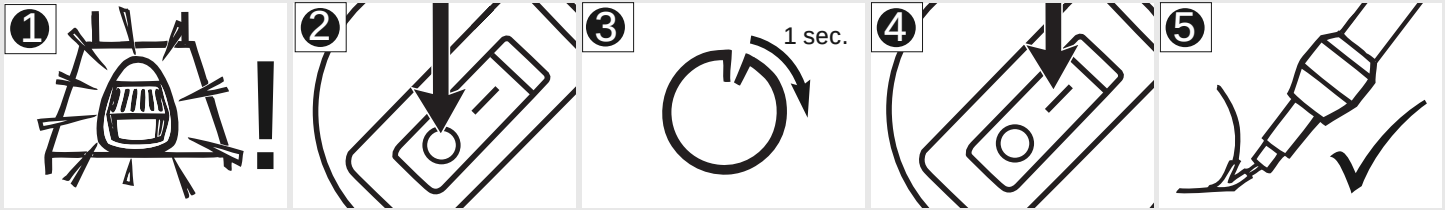
Ausschalten / Switching Off / Désactiver / Desconexión / Desligar / Spegnere la macchina / Uitschakelen / Sluk / Frånkoppling / Slå av / Poiskytkentä / Θέση εκτς λειτυργίας / Kapama / Wyłączanie / Kikapcsolás / Vypnutí / Vypnutie / Oprire / Izklop / Из-ключване / Väljalülitamine / Išjungimas / Izslēgšana / Выключение / スイッチを切る 关机



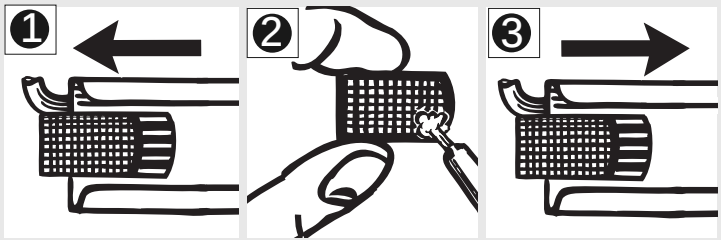
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Cesky
Slovensky
Română
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu
Latviešu
Русский
日本語
中文

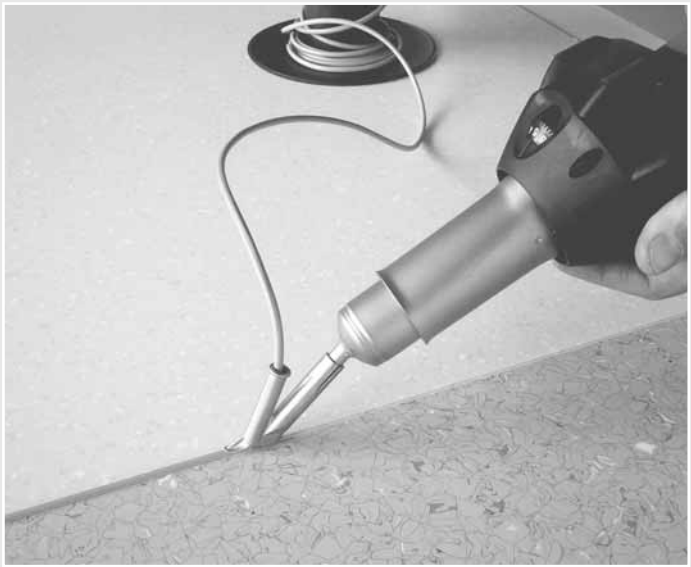
Accessories

Fehlermeldung / Error message / Message d'erreur / Avisos de fallo / Mensagem de erro / Messaggi di errore / Foutmelding / Fejlmelding / Felmeddelande / Feilmelding / Vikailmoitus / Μήνυμα σάλματς / Hata uyarısı / Komunikat błędu / Hibaüzenet / Chybové hlášení / Hlásenie poruchy / Mesaj de eroare / Javljanje napake / Грешка / Veateade / Pranešimas apie sutrikimą / Kļūdas ziņojums / Показание неисправности / エラーメッセージ / 故障信号

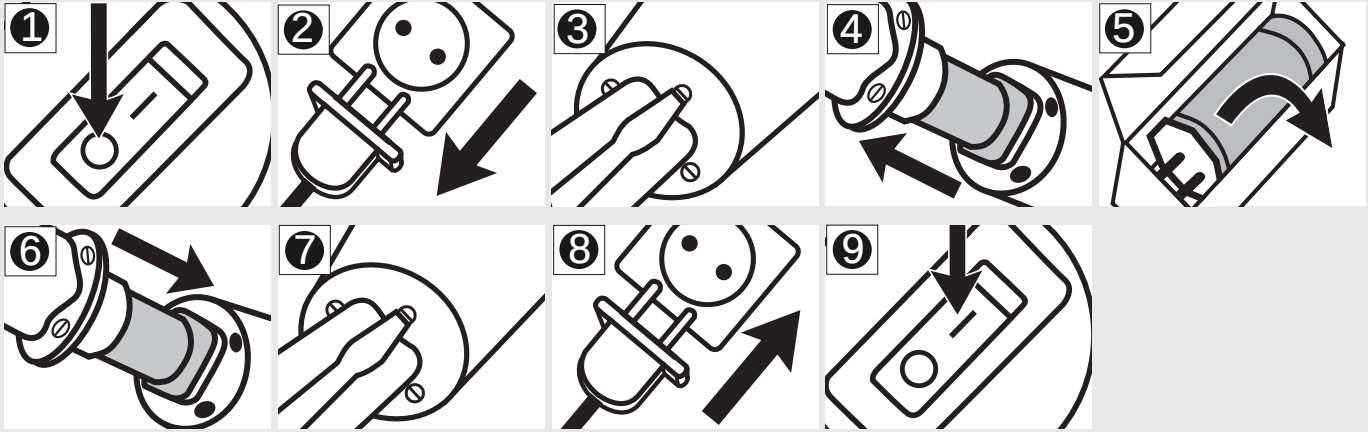


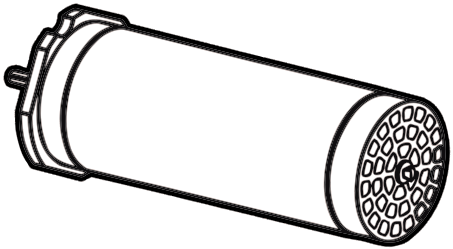
Wartung / Maintenance / Entretien / Mantenimiento / Manutencao / Manutenzione / Onderhoud / Vedligeholdelse / Underhåll / Vedlikehold / Hoito / Συντήρηση / Bakım / Konserwacja / Karbantartás / Údržba / Údržba / Întreţinere / Vzdrževanje / Поддържане / Hooldus / Techninė priežiūra / Apkope /Техобслуживание / メンテナンス / 维护





Heizelement-Wechsel / Heating element changing / Remplacement d'un élément chauffant / Cambio del elemento calentador / Substituição do elemento de aquecimento / Sostituzione dei termoelementi / Vervanging van het verwarmingselement / Udskiftning af varmeelement / Byte av värmeelement / Varmeelement-skifte / Kuumennuselementin vaihto / Αλλαγή θερμικού στοιχείου / Isıtma elemanının değiştirilmesi / Wymiana elementu grzewczego / Fűtőelem csere / Výměna topného článku / Výmena vykurovacieho článku / Schimbare element de încălzire / Zamenjava grelnega elementa / Смяна на нагревателен елемент / Soojuselemendi vahetus / Šildymo elementų keitimas / Sildāmelementu nomaiņa / Замена нагревательного элемента / 发热体-交换 / 発熱部分交換





230 V~ / 1550 W:
Art.-no 136.916

120 V~ / 1500 W:
Art.-no 136.918

Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Cesky
Slovensky
Românã
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu
Latviešu
Русский
日本語
中文

Accessories

Please read operating instructions carefully before useand keep for future referen

Warning

DANGER! Danger when opening up the tool, as live components and connections are exposed. Therefore, before opening it, unplug the tool to ensure disconnection from the mains.

Incorrect use of the hand extruder (eg overheating of the material) can present a **fire and explosion hazard**, especially near combustible materials and explosive gases.

Do not touch the element housing, air nozzle and discharging plastizised material when they are hot as they can cause **burns**. Let the tool cool down. Do not point the hot air flow and the discharging plastizised material in the direction of people or animals.

Caution

The **voltage rating** stated on the tool must correspond to the mains voltage.

For personal protection on building sites we **strongly recommend** the tool be connected to a RCCB (Residual Current Circuit Breaker) .

The tool must be operated **under supervision**. Heat can ignite flammable materials which are not in view.The machine may only be used by **qualified specialists** or under their supervision. Children are not authorized to use this machine.

Protect tool from **damp** and **wet**. For **indoor use only!**

Repairs should only be carried out by **authorized Leister service points**. Restricted to use with **original Leister accessories and replacement parts**.

Warranty

- For this tool, we generally provide a warranty of one (1) year from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair. Heating elements are excluded from this warranty.
- Additional claims shall be excluded, subject to statutory regulations.
- Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.
- Guarantee claims will be rejected for tools that have been altered or changed by the purchaser.

Conformity

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland, confirms that this product, in the version as brought into circulation through us, fulfils the requirements of the following EC directives.

Directives:	2006/42, 2004/108, 2006/95
Harmonized Standards:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 07.02.2011

Bruno von Wyl, Technical Director — Christiane Leister, Owner

Disposal

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. **Only for EC countries**: Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Important safety instructions

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

Read these instructions

Warning: Extreme care should be taken when stripping paint. The peelings, residue and vapors of paint may contain lead, which is poisonous. Any pre-1977 paint may contain lead and paint applied to homes prior to 1950 is likely to contain lead. Once deposited on surfaces, hand to mouth contact can result in the ingestion of lead. Exposure to even low levels of lead can cause irreversible brain and nervous system damage; young and unborn children are particularly vulnerable.

Before beginning any paint removal process you should determine whether the paint you are removing contains lead. This can be done by your local health department or by a professional who uses a paint analyzer to check the lead content of the paint to be removed. LEAD-BASED PAINT SHOULD ONLY BE REMOVED BY A PROFESSIONAL AND SHOULD NOT BE REMOVED USING A HEAT GUN.

Persons removing paint should follow these guidelines:

1. Move the work piece outdoors. If this is not possible, keep the work area well ven-tilated. Open the windows and put an exhaust fan in one of them. Be sure the fan is moving the air from inside to outside.

2. Remove or cover any carpets, rugs, furniture, clothing, cooking utensils and air ducts.

3. Place drop cloths in the work area to catch any paint chips or peelings. Wear protective clothing such as extra work shirts, overalls and hats.

4. Work in one room at a time. Furnishings should be removed or placed in the center of the room and covered. Work areas should be sealed off from the rest of the dwelling by sealing doorways with drop cloths.

5. Children, pregnant or potentially pregnant women and nursing mothers should not be present in the work area until the work is done and all clean up is complete.

6. Wear dust respirator mask or a dual filter (dust and fume) respirator mask which has been approved by the Occupational Safety and Health Administration (OSHA), the National Institute of Safety and Health (NIOSH), or the United States Bureau of Mines. These masks and replaceable filters are readily available at major hardware stores. Be sure the mask fits. Beards and facial hair may keep masks from sealing properly. Change filters often. DISPOSABLE PAPER MASKS ARE NOT ADEQUATE.

7. Use caution when operating the heat gun. Keep the heat gun moving as excessive heat will generate fumes which can be inhaled by the operator.

8. Keep food and drink out of the work area. Wash hands, arms and face and rinse mouth before eating or drinking. Do not smoke or chew gum or tobacco in the work area.

9. Clean up all removed paint and dust by wet mopping the floors. Use a wet cloth to clean all walls, sills and any other surface where paint or dust is clinging. DO NOT SWEEP, DRY DUST OR VACUUM. Use a high phosphate detergent or trisodium phosphate (TSP) to wash and mop areas.

10. At the end of each work session put the paint chips and debris in a double plastic bag, close it with tape or twist ties and dispose of properly.

11. Remove protective clothing and work shoes in the work area to avoid carrying dust into the rest to the dwelling. Wash work clothes separately. Wipe shoes off with a wet rag that is then washed with the work clothes. Wash hair and body thoroughly with soap and water.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego użytku.

Ostrzeżenie

Zagrożenie życia przy otwieraniu urządzenia, z uwagi na odsłonięte, przewodzące prąd elementy i złącza. Przed otwarciem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Niebezpieczeństwo pożaru i eksplozji w przypadku niewła-ściwego użytkowania dmuchaw gorącego powietrza, w szczególności w pobliżu łatwopalnych materiałów i gazów wybuchowych.

Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać grzałki ani dyszy, gdy są gorące. Odczekać, aż urządzenie wystygnie. Nie kierować strumienia gorącego powietrza na osoby lub zwierzęta.

Uwaga

120 230 Podłączone **napięcie** musi odpowiadać napięciu naniesionemu na urządzeniu.

FI **Wyłącznik przeciwporażeniowy** jest niezbędny dla ochrony osób w przypadku zastosowania urządzenia na budowie wewnątrz pomieszczenia.

Urządzenie musi pracować **pod nadzorem**. Ciepło może przedostać się do łatwopalnych materiałów, znajdujących się poza zasięgiem wzroku. Urządzenie może być używane tylko przez **odpowiednio przeszkolony personel** lub pod jego nadzorem. Używanie urządzenia przez dzieci jest całkowicie zabronione.

Urządzenie **należy chronić przed wilgocią. Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach!**

Naprawy moga byc przeprowadzane jedynie przez autoryzowanego przedstawiciela firmy Leister. Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Leister.

Rękojmia

- Urządzenie objęte jest gwarancją przez jeden (1) rok od daty zakupu (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez fakturę lub dowód dostawy). Powstałe szkody będą usuwane przez wymianę lub naprawę urządzenia. Elementy grzewcze nie są objęte gwarancją.
- Przy zastrzeżeniu postanowień ustawowych wyklucza się możliwość wnoszenia dalszych roszczeń.
- Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem nie są objęte gwarancją.
- W przypadku urządzeń, które zostały przebudowane lub zmienione przez kupującego wygasają wszelkie prawa.

Oświadczenie o zgodności

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil/Switzerland, poświadcza, że produkt w tym wykonaniu handlowym spełnia wymogi następujących dyrektyw UE.

Dyrektywy: 2006/42, 2004/108, 2006/95
Normy: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50366, EN 62233, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-45

Kaegiswil, 07.02.2011

Bruno von Wyl, Technical Director Christiane Leister, Owner

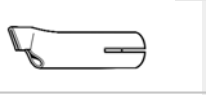
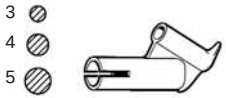
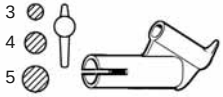
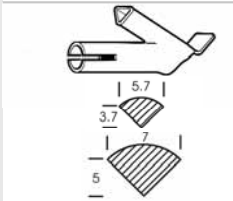
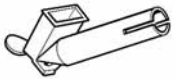
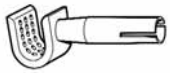
Usuwanie odpadów

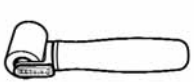
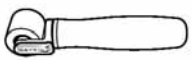
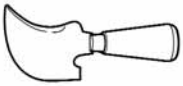
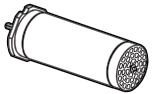
Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska. **Tylko dla państw należących do UE**: Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych! Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Welding rods / Schweissdrähte

Article		packaging unit (kg)
Welding rods PE		
104.283	Welding rod HD-PE, profile A, black	3
104.294	Welding rod HD-PE, profile A, white	3
104.284	Welding rod HD-PE, profile B, black	5
104.299	Welding rod HD-PE, profile B, white	5
106.650	Welding rod HD-PE, 8 x 2 mm, white	1
104.300	Welding rod LD-PE, profile A, black	3
Welding rods PP		
104.287	Welding rod PP, profile A, grey/beige	3
104.301	Welding rod PP, profile A, black	3
104.288	Welding rod PP, profile B, grey/beige	5
126.356	Welding rod PP, 8 x 2 mm, natural	1
Welding rods PVC		
104.296	Welding rod PVC-U (hard), profile A, transparent	3
104.278	Welding rod PVC-U (hard), profile A, grey	3
106.641	Welding rod PVC-U, profile A, brown	3
104.280	Welding rod PVC-U (hard), profile B, brown	5
104.279	Welding rod PVC-U (hard), profile B, grey	5
104.302	Welding rod PVC-P (soft), profile A, transparent	3
Welding rods/band ABS		
104.295	Welding rod ABS, profile A, white	5
113.587	Welding rod ABS, profile A, black	3
107.027	Welding band ABS, 8 x 2 mm, white	1

Article		packaging unit (kg)
Welding rods diverse		
104.297	Welding rod PA, profile A, black	3
104.298	Welding rod PC, profile A, transparent	3
104.313	Welding rod PC / ABS / ALPHA (Honda), profile A, black	3
104.311	Welding rod PC / PBTP (Xenoy), profile A, grey	3
104.309	Welding rod PS, profile A, white	3
104.308	Welding rod PUR, profile A, black	3
106.654	Welding rod Xenoy, 8 x 2 mm, grey	1
106.642	Welding rod PPs, profile A, grey, flame resistant	3
104.304	Welding rod PVDF, profile A, natural	3
104.303	Welding rod POM, profile A, natural	3
Test bundles		
107.036	Test bundle bodywork welding rods Consisting of 37 cm long profile A pieces, single marked 6x HD-PE, 6x PP, 6x PA, 6x PC, 6x ABS, 6x PC / ABS / APLHA Honda, 6x PC / PBTP / Xenoy	
107.037	Test bundle standard Consisting of 37 cm long profile A pieces, single marked 5x PVC-U, 5x PVC-P, 5x PP, 5x ABS, 5x HD-PE, 3x PC, 3x PA, 3x POM, 3x LD-PE, 3x PC / ABS / ALPHA Honda, 3x PC / PBTP / Xenoy	
107.040	Test bundle welding band Consisting of 37 cm long pieces, single marked 9x HD-PE 8 x 2 mm white, 9x PP, 8 x 2 mm natural, 9x ABS, 8 x 2 mm white, 9x PC / PBTP / Xenoy grey	

	**106.996**	Tacking nozzle, push-fit on tubular nozzle ∅ 5 mm
	**106.989** **106.990** **106.991**	Speed welding nozzle, push-fit on tubular nozzle ∅ 5 mm 3 mm 4 mm 5 mm
	**105.431** **105.432** **105.433**	Speed welding nozzle, small air-slide, push-fit on tubular nozzle ∅ 5 mm 3 mm 4 mm 5 mm
	**106.992** **106.993**	Speed welding nozzle, push-fit on tubular nozzle ∅ 5 mm 5.7 mm, profile A 7 mm, profile B
	107.137	Speed weld nozzle for tape welding 8 mm, push-fit on tubular nozzle ∅ 5 mm
	**107.139**	Speed welding nozzle 4.5 × 12 mm for fillet seams, push-fit on tubular nozzle ∅ 5 mm
	**107.324**	Sieve reflector 12 × 10 mm, push-fit on tubular nozzle ∅ 5 mm

	**140.160**	Pressure roller 40 mm with ball bearings, (silicone).
	**140.161**	Pressure roller 28 mm with ball bearings, (silicone)
	106.981	Customs seal roller
	**106.969**	Spatula
	122.541	Trimming guide, to use with spatula (106.969)
	137.855	Leister Cutter with four spare blades
	**136.916** **136.918**	Heating element 230 V~ / 1550 W 120 V~ / 1500 W

Specifications are subject to change without prior notice.

LEISTER

www.leister.com

Your authorised sales and service center:

Temperaturskala / Temperature scale*:

Stufe / step	ø 5 mm / 0.2 inch	20 mm / 0.8 inch	40 mm / 1.6 inch
0	35°C / 95°F	35°C / 95°F	35°C / 95°F
1	100°C / 212°F	70°C / 158°F	60°C / 140°F
2	220°C / 428°F	140°C / 284°F	120°C / 248°F
3	340°C / 664°F	200°C / 392°F	180°C / 356°F
4	450°C / 842°F	275°C / 527°F	230°C / 446°F
5	540°C / 1004°F	360°C / 680°F	300°C / 572°F
6	590°C / 1094°F	450°C / 842°F	380°C / 716°F
7	620°C / 1148°F	530°C / 986°F	490°C / 914°F
8	650°C / 1202°F	575°C / 1067°F	580°C / 1076°F
9	670°C / 1238°F	600°C / 1112°F	620°C / 1148°F

Leister Process Technologies
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil / Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

* Abweichungen sind möglich.
Variations are possible.

Leister Process Technologies is an ISO 9001 certified enterprise.

© Copyright by Leister